

教育部獎助國內大學校院選送優秀學生出國研修
之留學生成果報告書

Ministry of Education Scholarship for Excellent Students to Study Abroad
Report on Exchange Experience

曼谷大學留學心得

Report on Exchange Experience at (host institution)

原就讀學校/系所/年級：文藻外語大學/英文系/三年級
Home Institution/Department or Postgraduate Program/Year

獲獎生姓名：洪偉竣
Name

研修國家：泰國
Host Country

研修學校：曼谷大學
Host Institution

獲獎年度：(由國合處填寫)
Award Year (filled out by OICC)

國外研修成績：
GPA Received at the Host University

1.緣起

從五專進入文藻就讀後，父母親就一直鼓勵我甄選交換生，多出國看看、學習、體驗不同文化，但我一直害怕會想念家鄉而不捨離開台灣。一直到了現在就讀二技英文系，才覺得應該好好把握現在有的機會走出去看看。出國讀書一定得多花一筆錢，經過與家人、朋友的一番討論後，我覺得既然要去，就要去真的內心想去的地方，所以與大多數同學不同，我沒有考慮多間學校或者安排順位，參加甄選前我就將曼谷大學視為第一也是唯一的選擇。很早之前，我就想到泰國旅遊，聽了許多朋友到泰國尤其是首都曼谷旅遊之後的心得分享，也知道這個國家近年來發展十分迅速，就更想要去一探究竟，體驗不同風俗民情，拓展視野。

2.曼谷大學簡介

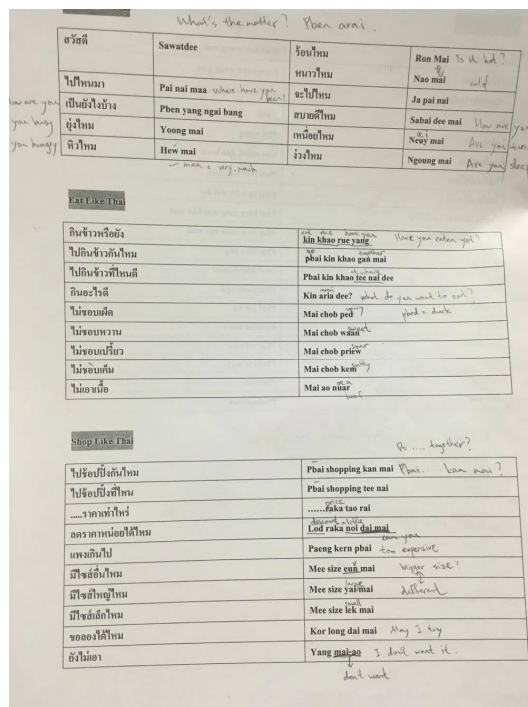
曼谷大學是位在泰國首都曼谷的私立大學。曼谷大學有兩個校區，分別是 Rangsit Campus 及 City Campus。在 Rangsit campus，學生以泰國人為主，上課語言是講泰文，而在 City campus 則是以全英文授課，這裡有來自全球各地及泰國本地的學生，交換學生也主要在 City campus 上課。在這裡上課，因為課堂以全英文授課，學生能有效增進英文能力，也可以和不同國籍的學生互相交流、學習各種文化。

3.國外研修之課程學習

曼谷大學提供給學生選修的課程非常多樣化，包括商業類到設計類以及日語、中文等外國語言，但選課方式則是稍嫌麻煩耗時。有別於一般使用電腦線上選課，這裡學生選課採取傳統的紙本選課。學生在一疊厚厚的課程清單挑選想要修習的課程，選課時也必須自己注意課程及考試時間是否重複，再逐一填上表單由負責處理的老師登錄完成選課手續。我看到很多學生為了處理選課事宜甚至在辦公室裡耗上了一整天的時間。我在這裡選修了七門課，包括 Critical Reading、College Writing、Communicative English、General Psychology、Principles of Economics、English for Business Oral Communication 及 Thai Language for Foreigners。

在這裡所修的英文課的難度基本上相較於在原學校的課程來說是較為簡單的，再加上授課內容恰巧與上學期在學校所學相同，對課程可以說是得心應手。其他課程例如心理學、經濟學等課程對我來說則是較有挑戰性的。在課堂中，不但以全英文授課，很多專業領域的專有名詞對我來說更是陌生，所以在前幾堂課可以說是吃了不少苦頭，但經過幾節課後，也能漸漸習慣上課的節奏。泰文課是我最喜歡的課程，課堂中可以學習到日常生活中非常實用的泰文句子以及語言的特色，有時候老師會帶來泰式甜點給同學們品嚐，也會帶我們外出參觀景點。班上的同學總是帶著愉快的心情來上課，以輕鬆的心情學習泰國語言及文化。

在這上課除了讓自己處在全英文的環境外，也必須適應各種不同口音的英文。由於學校的教職員中幾乎是泰國人，也有來自世界各地不同國家的學生，在校園中時常聽見有不同口音的英文，所以剛開始和同學之間的溝通並不是很順暢，但這也是個很好的機會。在泰文課所學實用語句



泰文課所學實用語句

At Registration Office

Registration = long-tabien
 Registration fee = khaa long-tabien
 Pay for registration fee = jaai kha long-tabien

*jaai kha nom = water bill
 dai = electricity
 khaa = room*

Example of Sentences
 I would like/want to register (for my class).
 Pom/Chan **tong karn** long tabien _____
 _____ subjects (wisdom)

13/02/09

At University Clinic

*Where is the doctor? doctor = mor
 mor you see nai?*

I am not feeling well
Pom/Chan roo suk mai-sabai *have a cold = pben wad*
 Headache = pboud hua *runny nose = non-mak lai*
 Toothache = pboud fun *sore throat = job kor*
 Stomachache = pboud tong
 Sore leg(s) = pboud khaa
 Fever = pben kai
*diarrhea = tang sia
 back = lang
 shoulder = lai
 foot = thae
 hand = mor*

Example of Sentences

I would like to/want to pay for my registration fee.
Pom/Chan tong karn jaai kha long-tabien krab/ka.

Where can I pay for my registration fee?
Jaai kha long-tabien tee nai?

At Your Condo

Excuse me, I need your help.
Kor tod krab/kha, chouy pom/chan noi dai mai.
broken =sia
 Light bulb is broken = fai sia
 Fridge is broken is broken = too-yen sia
blocked/clogged =tan
 Sink = ang lang naa
 Drain = tor
 Toilet = soum

泰文課所學實用語句

Talking about Movies

Movies = Nang
 Movie Theatre, Cinema = Rong Nang
 Movie Ticket = Tdour nang
 Buy = sue
 What are the show times? Mee rob nai bang?
 Which show time do you want to go see?
Yaak doo rob nai?

Talking about Books

Do you like reading books?
 Khun chob arn nang-sue mai?

What kind of books do you like reading?
 Khun chob arn nang-sue bab-nai (or praped-nai)?

I like reading Sci-fi, Romance, Horror
 Chan/Pom chob arn nan-sue + Sci-fi, Romance, Horror

Let's go to a bookstore! =Pbai raan nang-sue kan ter!

Talking about Movies

Which actor/actress do you like?
Chob dara kon nai?

What type of movie do you like?
Chob doo nang bab-nai (or praped nai)

Let's go to the movie! = Pbai doo-nang kan ter!

Talking about Books

Can you send someone/a handy man to fix it, please?
Chouy song chang ma som hai noi dai mai?

4.國外研修之生活學習

對於長期居住在高雄的我來說，在泰國生活，住在曼谷是最方便也最容易適應的城市。曼谷是泰國的旅遊及商業重鎮，食衣住行都十分方便，且與台灣相比物價是相對便宜。來到這裡，第一件事當然就是弄懂這裡的交通方式。在曼谷大眾運輸工具有空中捷運(BTS)、地下捷運(MRT)及公車，計程車和計程摩托車也很方便、費用也不高。我住在學校旁邊的公寓大樓，附近的小吃、餐館很多，步行至距離最近的 BTS 捷運站也只要 10 分鐘，所以平常吃飯、上學或者要出去哪裡都很方便，生活機能十分便利。

剛來到曼谷時，有長期住在泰國的朋友幫忙安排住處、購買日用品、提供生活資訊，所以很快能適應環境，唯一不能適應的是當地人說話的口音。當然地，在泰國主要以泰文為主，餐廳、店家服務人員雖然能夠說點英文，但對話時夾雜著泰文及極重口音的英文，讓我幾乎很難與他們溝通，常常吃飯點餐就要費很大一



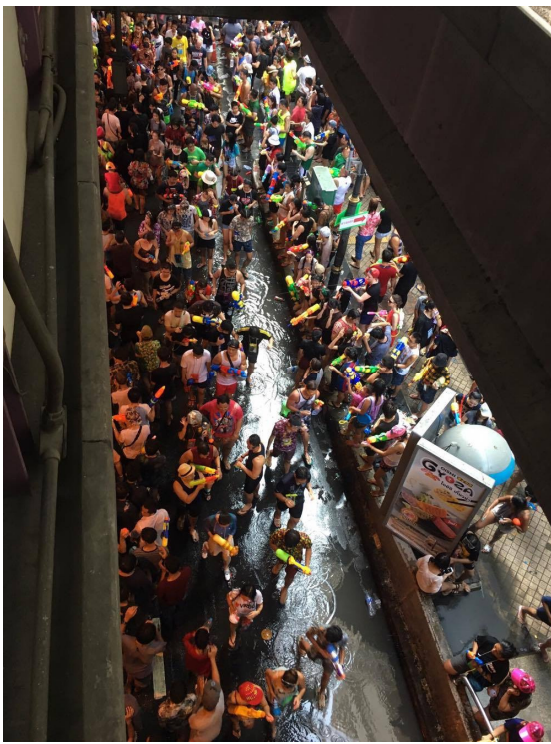
曼谷 BTS 番功夫，還未

必能傳達正確的訊息，這也讓我知道，要繼續在這裡生活五個月得學點實用的日常生活泰文對話語句。我於是在學校選修了泰文課，也會請教泰國朋友一些簡單常用的泰文，並且將它們運用在生活中。一開始可能發音或者語調不太標準，泰國人聽不太懂，但後來透過聽他人對話修正發音，漸漸能夠正確表達，也建立起信心及成就感。

我一直都蠻喜歡泰式料理，也藉著機會和朋友參加泰式料理教學課程。上課時，老師會先介紹各個食材及其用途、再來備料，接著下廚。許多食材、香料都是我從未見過的，聞起來和嚐起來的味道也是在台灣沒有的，難怪泰式料理 計程摩托車 比起其它異國料理更別有一番風味。泰國人虔誠的宗教信仰也讓我印象深刻，泰國人的宗教信仰大多是佛教，城市裡隨處可見大大小小的寺廟。每到佛誕節總是能看見大批信徒前往朝拜，而平時在街上如果經過神像，也常看見泰國人停留腳步膜拜，任何酒精飲料也不得在這些日子販賣。



來泰國當然不能錯過最重要的潑水節(Songkran festival)，潑水節歷時共四天，是泰國新年，在這期間大家會互相潑水，象徵洗去過去一年的不順，迎向新的一年，所以在路上被潑水時不能夠生氣，要抱著愉快的心情。這幾天在某些特定地點會聚集上千人群，互相以水桶、水槍等任何能裝水容器互相潑水，讓我大開眼界。晚上各家夜店也會舉辦活動慶祝新年，這四天從白天到晚上大家可說是玩得相當瘋狂。



參加泰式料理課程

潑水節路上集結大批人群

5. 研修之具體效益

語言能力增進-

雖然就讀文藻外語大學超過五年的時間，受過基礎聽說讀寫的英文訓練，但畢竟語言是人與人之間溝通的工具，平時在台灣很少有機會能夠以全英文和人對話。來到曼谷大學國際學院，除了上課之外，平時和同學間講話一定都得說英文，才發現自己在「說」這部分實在不盡理想，常常不知道如何表達或者講起話來支支吾吾。所以把自己沈浸在英文的環境裡我覺得是非常重要的，每天得開口講英文，久而久之自然在對話時能比較順暢，和來自歐美國家學生聊天，也能學習更道地的慣用語。另外，在泰文能力方面也有所收穫。雖然泰國觀光產業日益蓬勃，來訪的外籍旅客數量十分龐大，但在泰國本地要能與人溝通還是得仰賴泰語，平時開口講泰語的機會多的是，讓我有辦法將學校學到的泰文學以致用，也更容易進步。

獨立自主能力-

自己獨自來到一個全新、陌生，語言又不是很通的地方生活，必定會遇到很多困難。當自己獨自一人時，得學會處理生活上大大小小的雜事，遇到不會的事就去問，遇到問題想辦法去解決。透過在外獨立生活，也得以發現自己在生活技能上的不足，而慢慢去改善、補足。人都是一個獨立個體，總有一天會脫離從小到大生活的家庭，所以這是個很好的機會，培養獨立自主的能力，從中也會有不同的生活體驗。

認識不同文化-

在一個地方生活幾個月時間和去幾天的旅遊能看到、體會到的東西不盡相同。在一個國家短暫旅遊能看到當地的風俗民情、語言及飲食特性，但這可能僅僅是其中的一部份。有別於這樣的短期停留，長期居住在當地更能夠體會當地生活、了解文化，長時間下來也能觀察到更多面向。尤其在曼谷大學國際學院讀書，能遇到更多來自不同區域國家的人，與他們長時間的相處，也能觀察到各國人的特性。

6.感想與建議

在曼谷五個月的生活，我看了很多，也學了很多，但不是單指在學校課業上的學習，對我來說，學校以外的種種生活體驗更是寶貴。這次出國擔任交換生也是我人生中第一次離家自己住在外面。從小到現在都是在家鄉讀書，所以沒有離開家裡獨自生活過，這次是個很好的機會讓我體驗離鄉背井的感覺。平時在家裡，吃飯時間有媽媽煮飯、家事有家人一起分擔，但出來了什麼都得自己來，這是個很好的生活學習機會，培養獨立自主的能力。起初長輩們很擔心我是否能夠單獨在外生活，但五個月過去，我向他們也向自己證明了我有打理好自己生活的能力。

在台灣，很多人對泰國還是有著過去類似環境衛生、生活水平落後等的刻板印象，但其實不然。像在曼谷市區，很明顯能看到它們城市的繁榮，雖然城鄉間的差距明顯、景象大有不同，但我覺得這也是同個國家裡的不同特色。泰國近年來觀光旅遊發展如此蓬勃，正是他們能在設施上改進，又同時保有和利用本身文化、特點吸引觀光客。

來到泰國擔任交換生後，我認為沒有一個國家是所謂好與不好的，每個國家各有各的優缺點，而這些優缺點其實也可以把它們看作是不同的特色，就看個人喜不喜歡，能不能接受。我很開心很幸運能有這個機會來到泰國曼谷擔任交換生，讓我有機會更了解自己。來了之後我完全喜歡上泰國這個國家，也對這個國家的文化、語言更加感興趣，未來一定會再回來這個地方，也希望將來能再到不同國家體驗不同生活。